



Fiche terminologique n'115

TERME ÉTUDIÉ : **functional illiterate**

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

SYNONYMES :

TERMES DÉCONSEILLÉS :

DÉFINITION :

"A person who cannot engage in all those activities in which literacy is required for effective functioning of this group and community and also for enabling him to continue to use reading, writing and calculation for his own and the community's development."

CONTEXTE : 1. "A much larger number -- many of whom have less than a Grade 9 education -- possess simple literacy abilities but at a level that is inadequate for the requirements of an industrialized, technological society. Since the early 1970s this group has been identified as functionally illiterate."

2. "Organizations such as UNESCO consider that anyone in an industrialized society who has less than a grade 5 education is wholly illiterate and that those with less than grade 9 are functionally illiterate. By these standards, one in every five Canadians was functionally illiterate in 1981."

TERME ÉTUDIÉ : **analphabète fonctionnel / analphabète fonctionnelle**

VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES :

SYNONYMES :

DÉFINITION : « Personne scolarisée ou alphabétisée qui possède une connaissance de la lecture, de l'écriture et du calcul estimée insuffisante à l'écrit dans une société donnée. »

CONTEXTE : « Mentionnons également qu'une personne n'ayant pas complété cinq (5) années d'études est considérée analphabète, et qu'une personne n'ayant pas complété neuf années de scolarité est considérée analphabète fonctionnelle. »

JUSTIFICATION : Le Réseau écarte le terme «illettré fonctionnel» qui ne semble pas être passé dans l'usage, même si le terme «illettré» est souvent employé comme synonyme d'«analphabète».

Le Réseau retient le terme «analphabète fonctionnel» qui est consacré par l'usage. Par conséquent, le Réseau recommande le terme «analphabète fonctionnel».

DATE DE RÉDACTION : mai 1991